



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
15 December 2005

Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Тридцать третья сессия**

Краткий отчет о 693-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 13 июля 2005 года, в 10 ч.

Председатель: г-жа Манало

Содержание



Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Объединенные четвертый и пятый периодические доклады Ирландии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

05-41818 (R)

*** 0541818 ***

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Объединенные четвертый и пятый периодические доклады Ирландии (CEDAW/C/IRL/4-5, CEDAW/PSWG/2005/II/CRP.1/Add.6 и CEDAW/PSWG/2005/II/CRP.2/Add.6)

1. По приглашению Председателя представители Ирландии занимают места за столом Комитета.
2. **Г-н Фейи** (Ирландия), представляющий объединенные четвертый и пятый периодические доклады своей страны, говорит, что Ирландия в настоящее время занимает второе место в Европейском союзе по объему внутреннего валового продукта на душу населения, имеет почти полную занятость населения и значительно повысила расходы на образование, здравоохранение и социальное обеспечение. Воздействие этих изменений на положение женщин наиболее наглядно проявилось на рынке труда. Уровень занятости среди девушек и женщин в возрасте от 15 до 64 лет повысился с 40 процентов в 1994 году до 56 процентов в 2004 году; уровень безработицы снизился до 3,6 процента, а уровень длительной безработицы, превышающей один год, составил 0,8 процента. Этот уровень был достигнут благодаря поправкам к законодательству, касающемуся охраны материнства, отпуска в связи с усыновлением ребенка, отпуска по уходу за ребенком, а также равноправия женщин, индивидуализации системы налогообложения, снижения налоговой нагрузки на доходы от занятости, развития инфраструктуры учреждений по уходу за детьми и достижения женщин в сфере образования.
3. В соответствии с Программой по обеспечению равных возможностей в области охраны детства на 2000–2006 годы государство предоставляет услуги учреждений по уходу за детьми, которые отвечают требованиям как родителей, так и детей. Общий объем финансирования учреждений по уходу за детьми на период с 2000 по 2009 год составит 725 млн. евро. В соответствии с Программой уже функционирует 20,5 тыс. учреждений по уходу за детьми, и ожидается, что их число превысит 36 тыс. к моменту ее завершения. С 1997 года пособия на ребенка, выплачиваемые непосредственно матерям, увеличились в реальном исчислении более чем в два раза. Правительство считает продолжение работы в этой сфере первоочередной задачей.
4. Разница в оплате труда мужчин и женщин в Ирландии сократилась до 16 процентов, что приближается к среднему показателю по Европейскому союзу, благодаря увеличению минимальной оплаты труда, выполнению ряда положений законодательства, реализации Программы по обеспечению равных возможностей в области охраны детства, индивидуализации системы налогообложения, увеличению пособий на ребенка, а также благодаря высокому спросу на рабочую силу в процветающей экономике страны. Нет подтверждения того, что разница в доходах женщин и мужчин в Ирландии вызвана дискриминационной практикой оплаты труда, и последние исследования показали, что воспитание детей является основной причиной, по которой женщины не работают. Группа под руководством министерства юстиции, по вопросам равноправия и законодательной реформы, в которую входят представители профсоюзов и администрации, Центрального статистического управления и Национального совета по делам женщин, подготовила доклад, содержащий рекомендации по сокращению разницы в оплате труда.
5. После внесения изменений в систему образования в 1960-е годы внимание в большей степени стало уделяться молодым женщинам. В настоящее время девушки составляют 52,5 процента всех студентов высших учебных заведений и большую часть выпускников различных высших учебных заведений, включая право (65 процентов), здравоохранение (82 процента), ветеринарию (67 процентов), бизнес и управление (60 процентов). Девушки превзошли юношей при сдаче национального экзамена на степень бакалавра, и большее число девушек получило право поступления в высшие учебные учреждения. Кроме того, 75 процентов девушек в возрасте 18 лет по сравнению с 60 процентами юношей обучаются на дневном отделении. Предпринят ряд инициатив для поощрения большего числа девушек изучать инженерно-технические дисциплины. Министр образования и науки создал комитет для анализа ситуации и разработки рекомендаций

по увеличению числа женщин, получающих документ о среднем образовании в сфере естественных наук, а также поступающих в высшие учебные заведения, специализирующиеся в естественно-научных и инженерно-технических областях. Осенью отчет комитета будет представлен министру образования и науки. Вопрос недостаточного представительства женщин на руководящих постах в системе образования решается в рамках Инициативы по вовлечению женщин в управление системой образования. Изучение управленческой культуры в отношении назначения на высокие посты в системе образования, финансируемое отделом по вопросам равноправия мужчин и женщин министерства образования и науки, начало приносить свои плоды: новым генеральным секретарем министерства стала женщина.

6. Свидетельством участия женщин в политической жизни и в принятии политических решений стал тот факт, что президентом Ирландии является Мэри Макалис, а ее предшественницей была Мэри Робинсон, которая заняла пост Верховного комиссара ООН по правам человека. Пост заместителя премьер-министра занимает женщина, и членами кабинета министров являются еще три женщины. Среди восьми судей Верховного суда страны три женщины, а в мае председателем окружного суда была впервые назначена женщина. Президентом Комиссии по правовой реформе, Омбудсменом и Специальным уполномоченным по рассмотрению заявлений беженцев являются женщины. В настоящее время женщины составляют 32 процента членов государственных комиссий и комитетов по сравнению с 15 процентами в 1992 году. Недавно правительство приняло решение, что учреждения, выдвигающие кандидатов, должны представлять фамилии кандидатов – как мужчин, так и женщин – в целях обеспечения 40 процентов гендерной квоты. В сфере государственной службы обеспечены плановые цифры по назначению женщин на ключевые посты на уровне помощника руководителя, и позднее в этом году будет разработана новая стратегия. В настоящее время четыре женщины занимают посты уровня генерального секретаря в сфере государственной службы, а несколько женщин возглавляют государственные учреждения.

7. Во время последних выборов, проводившихся в 2004 году, женщины составляли 19 процентов общего числа избранных по сравнению с 15 процентами в 1999 году. В то же время женщины составляют 38 процентов общего числа избранных в Европейский парламент в 2004 году. В целом, прогресс в сфере избирательной политики развивался медленными темпами; женщины составили лишь 13 процентов депутатов национального парламента. Как ни странно, широкое участие женщин в политике, в том числе на высоком уровне, должно еще подтверждаться увеличением их числа в выборных списках. В ответ на заключительные замечания Комитета, сделанные в 1999 году, Ирландия включила конкретное направление деятельности, касающееся политической жизни, в Программу равенства для женщин. В рамках этой программы действий было предоставлено финансирование трем политическим партиям, а именно "Фианна файл", "Фине гал" и "Шинн фейн", с конкретной целью увеличения числа женщин, занимающих посты в директивных органах, а также числа женщин – выборных кандидатов и представителей. Партии взяли на себя обязательства по улучшению положения женщин путем осуществления плана действий. Партия "Фианна файл", к которой принадлежит оратор, разработала конкретные цели расширения участия женщин на всех уровнях.

8. В рамках пересмотренной Национальной стратегии борьбы с бедностью 2002 года под названием "Создание справедливого общества" правительство Ирландии направляет усилия на решение проблем конкретных групп населения, наиболее уязвимых перед лицом бедности, в том числе женщин. Основная цель стратегии заключается в снижении или ликвидации хронической бедности среди женщин к 2007 году и расширении их доступа к медицинскому обслуживанию и образованию, а также расширению возможностей занятости. В Стратегии признается существование особых проблем обнищавших и маргинализированных женщин как в городских, так и в сельских районах, а также подчеркивается важная роль, которую могут сыграть женщины и группы общественности в решении этих проблем. Для этих целей правительственные учреждения предоставляют дотации для реализации инициатив, исходящих от самих общин и направленных на помощь неимущим женщинам.

9. Среди женщин, ведущих кочевой образ жизни, отмечается более высокая смертность, более низкая продолжительность жизни, а число мертворожденных детей и уровень детской смертности почти в три раза выше по сравнению с основным населением в целом. Стратегия борьбы с бедностью направлена на улучшение услуг в области образования, здравоохранения и жилищных услуг для женщин, ведущих кочевой образ жизни, и на устранение препятствий к их участию в экономической и социальной жизни страны. Оратор остро осознает

положение женщин, ведущих кочевой образ жизни, в ирландском обществе и необходимость повысить качество их жизни. Министерство его страны играет ключевую роль в осуществлении мониторинга выполнения рекомендаций целевых групп, занимающихся вопросами населения, ведущего кочевой образ жизни. Pavee Point, организация гражданского общества для лиц, ведущих кочевой образ жизни, присутствовала на заседании и внесла свой вклад в подготовку доклада Ирландии.

10. В соответствии с Национальной стратегией помощи инвалидам и Законом об инвалидности 2005 года будут предоставляться специальные услуги лицам с ограниченными возможностями, в том числе женщинам, и будет облегчаться их доступ к основным государственным услугам. В соответствии с Планом по охране здоровья женщин 1997 года были предприняты значительные шаги для включения гендерных вопросов в систему здравоохранения, с тем чтобы она более активно реагировала на потребности женщин в сфере здравоохранения. В марте 2000 года было начато выполнение национальной программы по обследованию молочных желез. На первом этапе программа охватывала районы, находящиеся в ведении Восточного, Центрального и Северо-Восточного советов здравоохранения; ожидается, что она будет осуществлена в общенациональном масштабе к 2007 году. Национальная программа по вопросам обследования шейки матки, которая осуществляется в районе, находящемся в ведении Среднезападного совета здравоохранения, с 2000 года каждые пять лет проводит бесплатное обследование женщин в возрасте от 25 до 60 лет. В соответствии с новой стратегией здравоохранения программа будет расширена и охватит остальную территорию страны. За последние годы были выделены дополнительные средства для развития услуг в сфере консультирования по вопросам планирования семьи и беременности. Агентство по кризисным ситуациям в период беременности было открыто в 2001 году, и врачи общей практики бесплатно предоставляют услуги по вопросам планирования семьи и консультации по вопросам беременности тем, кто имеет карточку, дающую право на бесплатные медицинские услуги.

11. Следуя рекомендации Комитета, сделанной в отношении третьего периодического доклада Ирландии, было проведено обсуждение проблемы аборт в общенациональном масштабе. Настоящие положения Конституции по абортам были установлены в результате референдума 1983 года с внесением поправок в 1992 году. Ирландия провела пять отдельных референдумов по абортам по трем отдельным вопросам и не планирует выдвигать дополнительные предложения в этой сфере.

12. Оратор является председателем Национального координационного комитета по вопросам насилия в отношении женщин, образованного в 1997 году, который способствует налаживанию сотрудничества между учреждениями в целях повышения информированности в этом вопросе, проводит исследования и контролирует выполнение рекомендаций Целевой группы по проблеме насилия в отношении женщин. Были также образованы Региональные комитеты по вопросам насилия в отношении женщин в каждом из 10 регионов Совета здравоохранения для оценки существующего уровня услуг и для разработки стратегий местного значения и планов их реализации. Стратегический план руководства работой Комитета на ближайшие пять лет будет завершен до конца года.

13. Ирландия ввела жесткое законодательство, которое вносит в разряд противозаконных такие деяния, как насилие в семье, изнасилование и насильственные действия сексуального характера, преследование и домогательство, а также иные формы насилия в отношении женщин. Поскольку насилие в отношении женщин часто является скрытым преступлением, министерство страны оратора пытается привлечь внимание общества к этому вопросу помимо прочего с помощью рекламной кампании на национальном телевидении и на радиостанциях совместно с Национальным координационным комитетом по вопросам насилия в отношении женщин. В результате проведения такой кампании число звонков на телефон оказания помощи женщинам выросло на 64 процента.

14. Согласно законодательству не менее 7 из 15 членов вновь образованной Комиссии по правам человека должны быть женщинами. Кроме того, в сентябре 2000 года Ирландия ратифицировала Факультативный протокол к Конвенции. Правительство остро осознает необходимость решить проблему эксплуатации проституции женщин и дополнить свое законодательство положениями о предоставлении помощи жертвам проституции. В рамках Программы равенства для женщин в последние годы обеспечивалось финансирование организаций, работающих с жертвами проституции.

15. В связи с произошедшими в экономике Ирландии переменами перед страной всерьез встала проблема иммиграции, вытеснив проблему эмиграции. Лица, иммигрирующие в Ирландию, включают лиц, ищущих убежище, и людей, приезжающих в страну в поисках работы. Ирландия очень серьезно относится к своей ответственности по отношению к беженцам. В соответствии с Законом об иммиграции 2003 года процедура предоставления убежища обеспечивается усовершенствованной законодательной базой, направленной на эффективное рассмотрение большого числа заявлений на предоставление статуса беженца и на незамедлительное обеспечение защиты для лиц, отвечающих определению беженцев. Были приняты специальные меры для решения проблем женщин, нуждающихся в предоставлении убежища. Ирландское законодательство, регулирующее положение беженцев, разрешает подачу заявлений на предоставление убежища на основании преследования по признаку пола. Собеседования с женщинами, ходатайствующими о получении статуса беженца, проводятся женщинами, им предоставляются женщины-переводчицы, особенно если их заявления связаны с гендерной спецификой, а в случае необходимости их дела заслушиваются женщинами – членами Апелляционного суда по вопросам беженцев.

16. В 1996 году Группа по оценке положений Конституции рекомендовала, чтобы статья 40.1 Конституции относительно равноправия всех граждан перед законом в прямой форме запрещала дискриминацию по различным признакам, в том числе по признаку пола. Всепартийный парламентский комитет будет рассматривать этот вопрос на основе поданных документов и устных слушаний, имевших место в начале года во время публичного обсуждения вопросов семьи. Широкое законодательство Ирландии по вопросам равноправия включает Закон 1998 года о равенстве в области занятости и Закон о равном статусе 2000 года. Положения Римского договора с поправками в отношении равенства мужчин и женщин имеют силу закона. Нарушения этих положений могут рассматриваться в государственных судах и трибуналах и в конечном счете передаваться на рассмотрение Европейского суда.

17. Трехсторонний подход Ирландии к вопросу о равенстве полов включает законодательство, учет гендерной проблематики и позитивные действия. Помимо Закона о равенстве в области занятости и Закона о равном статусе, о которых только что упоминал оратор, Управление по вопросам равноправия также способствовало развитию принципов равноправия. Решения Трибунала по вопросам равноправия, который выносит судебные решения в случаях предполагаемой дискриминации, являются обязательными к исполнению и могут быть обжалованы только в Верховном суде на основании закона. В 1999 году правительство постановило, что большинство мероприятий, предусмотренных Национальным планом развития на 2000–2006 годы, должны учитывать гендерные вопросы. В министерстве страны оратора было образовано подразделение для обеспечения поддержки, консультирования и подготовки по учету гендерных факторов сотрудников других государственных министерств и учреждений, с той же целью было создано второе подразделение в министерстве образования и науки. Третий аспект, предусматривающий позитивные действия, разработан на основе рекомендации Комитета 1999 года. В рамках первого этапа выполнения Программы равенства для женщин было профинансировано 70 проектов, направленных на улучшение экономической, социальной, культурной и политической жизни женщин. В рамках второго этапа реализации программы было профинансировано 58 проектов для экономически неблагополучных городских районов. В ходе выполнения Программы также оказывалась поддержка проведению Управлением по вопросам равноправия "проверок положения в области равенства" при найме на работу и внутри организаций, а также исследованиям возможностей возвращения женщин к трудовой деятельности и обучения и равноправия женщин-предпринимателей. К настоящему времени в результате реализации программы улучшилось положение более 7 тыс. женщин, и этот опыт необходимо широко использовать в политике.

18. Относительно инфраструктуры равноправия в Ирландии оратор говорит, что исторически выработка политических решений страдала от недостатка данных. Группа по вопросам гендерного равенства, созданная в соответствии с Национальным планом развития, сотрудничает с правительственными учреждениями в целях разработки дезагрегированных по полу показателей выполнения поставленных задач и данных о ходе реализации Плана. Группа по вопросам гендерного равенства опубликовала книгу, озаглавленную "Женщины и мужчины в Ирландии: факты и цифры", а доклад по гендерным вопросам, впервые опубликованный Центральным статистическим управлением в декабре 2004 года, будет публиковаться ежегодно. Правительство взяло на себя обязательства по созданию базы статистических данных по социальным вопросам и по вопросам

равноправия, и была начата работа по подготовке данных и разработке стратегии в сфере статистики в каждом правительственном учреждении.

19. Оговорки Ирландии к Конвенции пересматриваются на регулярной основе. После введения в действие в 2004 году Закона о равноправии оратор получил юридическую консультацию относительно оговорки к пункту 1 статьи 11, которая сохранялась вследствие весьма ограниченного числа исключений в Законе о равенстве в области занятости 1998 года. Оговорки к статье 13 а) и к статье 16 1 d) и 1 f) сохраняются вследствие более благоприятного режима для женщин в национальном законодательстве.

20. В настоящее время Ирландия разрабатывает Национальную стратегию в отношении женщин, рекомендованную Комитетом, который составил Национальный план в интересах женщин на 2002 год по выполнению Пекинской платформы действий. Стратегия на период 2006–2015 годов охватит ключевые вопросы, связанные с проблемами женщин в Ирландии. В нее будут включены показатели деятельности, поставленные задачи и запланированные действия и указаны ответственные за выполнение различных мероприятий.

21. В заключение оратор обращает внимание на вклад неправительственных организаций, которые представили шесть теневых докладов в связи с презентацией Ирландии в Комитете. В частности, оратор с удовлетворением отмечает доклад Союза защиты прав женщин, который финансировался министерством его страны в рамках Программы равенства для женщин.

Статьи 1–6

22. **Председатель** просит членов страновой целевой группы задавать вопросы.

23. **Г-жа Шимонович** спрашивает, каким образом положения Конвенции включаются в "дуалистическую" правовую систему Ирландии, поскольку они не применяются автоматически. Отмечая, что в 2003 году государство-участник приняло специальный закон, который придает законную силу положениям Европейской конвенции о правах человека, она задает вопрос, будет ли применяться аналогичная процедура в отношении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Для введения в действие Факультативного протокола в Ирландии должны существовать средства правовой защиты на уровне внутреннего законодательства.

24. Что касается положений статьи 40.1 Конституции Ирландии, вероятно, существует недопонимание. Равенство перед законом не равнозначно принципу равенства между мужчинами и женщинами, который, согласно статье 2 Конвенции, государства-участники должны включить в конституции своих стран или в иное соответствующее законодательство. Кроме того, положения законодательств государств-участников о прямой или косвенной дискриминации должны соответствовать статье 1 Конвенции и должны также распространяться на негосударственные субъекты права. В заключение оратор приветствует разработку Национальной стратегии в отношении женщин и задает вопрос, будет ли она отражать заключительные замечания и рекомендации Комитета.

25. **Г-н Флинтерман** говорит, что Всемирная конференция по правам человека 1993 года призывает все страны снять свои оговорки относительно международных документов по правам человека. Оратор изучил причины решения Ирландии не снимать свои оговорки, но не смог понять их смысл. Оговорка к статье 11 основана на предположении, что статья не допускает исключений, однако оратор не согласен, что пункт 1 статьи 11 не допускает исключений. Закон Ирландии о равноправии имеет меньше исключений в редакции 2004 года по сравнению с более ранним законодательством. По его мнению, нет оснований для оговорки, если исключения не являются избыточными.

26. В отношении пункта а) статьи 13 Ирландия оставила за собой право сохранять имеющиеся в ее собственном законодательстве положения о социальном обеспечении, которые в большей степени учитывают интересы женщин, например, право матери на получение пособий на содержание ребенка. Возникает вопрос, является ли это оговоркой, поскольку оговорка по определению ограничивает или исключает выполнение

обязательств государством-участником. Таким образом, оговорка в отношении пункта а) статьи 13, по-видимому, основана на недопонимании. Конвенция требует достижения фактического равенства; обеспечение одинакового подхода недостаточно. Различия между женщинами и мужчинами должны приниматься во внимание для достижения фактического равенства. Никакие положения Конвенции не запрещают государствам-участникам обеспечивать женщинам более благоприятный режим, чем мужчинам, а в некоторых случаях государство даже обязано так поступать, например, в соответствии со статьей 4.

27. Аналогично этому, оратор понимает, что оговорка к пункту 1 d) и 1 f) статьи 16 сохраняется, потому что Ирландия не желает, чтобы отцы детей, рожденных вне брака, имели те же права, что и матери. Не состоящие в официальном браке отцы должны получать статус опекуна для того, чтобы иметь такие права. Снова возникает вопрос, является ли это оговоркой к данной статье? В соответствии с Конвенцией во всех случаях, касающихся равных прав женщин и мужчин, приоритетное значение должен иметь учет наилучших интересов ребенка. Комитет надеется, что Ирландия скоро снимет все свои оговорки.

28. **Г-жа Попеску** говорит, что доклад изобилует данными, но он не дает представления о всеобъемлющем подходе к обеспечению прав. Оратору хотелось бы знать, какие государственные органы отвечают за координацию политики обеспечения прав женщин Ирландии наряду с учетом гендерной проблематики и, в частности, играет ли подразделение по вопросам гендерного равноправия при министерстве юстиции, по вопросам равноправия и законодательной реформы ту же роль, какую оно играет в разработке стратегий для женщин и проводит ли оно мониторинг улучшения положения женщин в ходе реализации Национального плана развития, каковы его структура, штатное расписание и финансирование и как оно связано с другими подразделениями в других министерствах.

29. Отмечая, что Управление по вопросам равноправия и Трибунал по вопросам равноправия работали на основе девяти признаков дискриминации, одним из которых является дискриминация по признаку пола, оратор хотела бы знать, как проводилась работа по различным случаям дискриминации.

30. **Г-жа Пиментел** говорит, что правительство заслуживает похвалы за тот диапазон мер, которые оно принимает для борьбы с насилием в отношении женщин и которые обсуждались в докладе не в контексте статей 1 и 2 и общей рекомендации № 19, а в контексте статьи 16. Оратор хотела бы знать, какова по мнению делегации связь между насилием в отношении женщин и реализацией женщинами в полном объеме прав человека. Оратор также хотела бы знать, какие меры принимает Ирландия для решения проблемы недостаточного финансирования услуг для женщин, пострадавших от насилия, в частности услуг по обеспечению жильем подвергшихся побоям женщин, а также какие меры принимаются для защиты уязвимых лиц женского пола, например женщин-инвалидов и женщин из общин, ведущих кочевой образ жизни. Кроме того, Ирландия должна описать, каких успехов она достигла в ходе выполнения рекомендаций доклада о насилии в отношении женщин, который был опубликован в 1999 году. Оратор задает вопрос о том, что делается для устранения отсрочек в судебных слушаниях, связанных с насилием в семье, и о том, как в таких случаях рассматриваются вопросы опеки над детьми и посещения детей. Было бы также полезно узнать, что делает правительство для обеспечения надлежащей подготовки судей в вопросах, связанных с насилием в отношении женщин, как правительство контролирует и выполняет пятилетний стратегический план, разработанный для Национального руководящего комитета по вопросам насилия в отношении женщин, и какой прогресс был достигнут по результатам недавнего доклада об изнасилованиях и насильственных действиях сексуального характера в Ирландии.

31. Существует три важных ключевых аспекта исследования проблемы сексуального надругательства: частота и повторяемость случаев, нежелание жертв заявлять о преступлении против них и неосведомленность матерей жертв. Подготовка лиц, разрабатывающих государственную политику, имеет принципиальное значение, поскольку сексуальное насилие оказывает губительное воздействие на социальное и психологическое развитие девушек и женщин.

32. **Г-жа Тавариш да Силва** интересуется, нужно ли рассматривать борьбу с дискриминацией в отношении женщин как одну из девяти категорий дискриминации, поскольку это может привести к непониманию природы дискриминации по половому признаку, которая имеет структурный характер и

охватывает все сообщества и культуры. В то же время женщины страдают и от всех других типов дискриминации.

33. Доклад не содержит информации относительно мер по предотвращению торговли женщинами или наказанию за нее, а ответы на ряд вопросов указывают на то, что у правительства нет свидетельств существования такой практики в Ирландии. Однако неправительственные организации в течение ряда лет наблюдают рост масштабов этого явления. Оратор хотела бы знать, готовится ли соответствующее законодательство, какие меры поддержки и защиты таких женщин принимались и принимались ли они вообще. Жертвы торговли не должны рассматриваться просто как незаконные иммигранты.

34. В докладе указывается, что в Ирландии осуществляются временные специальные меры для обеспечения равных возможностей, в частности путем устранения определенных типов неравенства, оказывающих негативное воздействие на женщин. Но это ограниченное представление информации. Временные специальные меры в соответствии со смыслом статьи 4 имеют целью не только ликвидировать существующее неравенство, но также способствовать ускорению процесса достижения равенства. Такие меры должны, в частности, решать вопросы не только занятости, но также участия в жизни общества и представительства женщин в органах управления.

35. В заключение оратор выражает надежду, что Ирландия пересмотрит Конституцию, удалит негативные стереотипы в отношении женщин и устранил язык, ориентированный на мужчин.

36. **Г-жа Хан** высказывает одобрение относительно прекрасного доклада по Ирландии и относительно уровня благосостояния, достигнутого в стране. Однако число женщин, живущих в бедности, увеличивается, особенно среди женщин, ведущих кочевой образ жизни, причем в Ирландии в бедности живет большее число женщин, чем в любой другой европейской стране. Оратор хотела бы узнать, пытается ли правительство выявить основную причину бедности и исправить ситуацию. Рассматривало ли оно возможность использования подхода на основе гендерного равенства или прав человека, для того чтобы дать возможность женщинам вырваться из тисков нищеты? Оратор хотела бы знать, охватил ли комитет, осуществляющий контроль за соблюдением гендерного равенства, все подотчетные министерства и учреждения и какую роль в преодолении бедности играла Комиссия по положению женщин. Кроме того, оратор хотела бы знать, принимались ли меры для снижения роста относительной бедности с точки зрения доходов, так как все члены общества должны в равной мере выиграть от результатов экономического развития. В заключение оратор спрашивает, предусматривает ли Ирландия принятие специальных временных мер по улучшению образования женщин-инвалидов, женщин, ведущих кочевой образ жизни, и родителей-одиночек с целью расширения их участия в жизни общества.

37. **Г-жа Габр** отмечает, что растущее число иммигрантов в Ирландии явилось результатом экономического бума, и интересуется, разрабатывает ли Ирландия специальные меры защиты для женщин-иммигрантов, являющихся наиболее уязвимыми. Оратор также хотела бы знать, принимаются ли в рамках Национальной стратегии борьбы с бедностью специальные меры для защиты женщин-иммигрантов, решается ли в рамках Плана действий по борьбе с бедностью и социальной изоляцией проблема расизма и способствуют ли, в частности, средства массовой информации развитию уважения и понимания культуры женщин-иммигрантов. Оратор спрашивает, принимает ли правительство меры для поддержки культурной самобытности, например оказывает ли оно финансовую помощь неправительственным организациям, чья деятельность направлена на защиту таких женщин. Оратор также хотела бы знать, каким образом в соответствии с Национальной стратегией борьбы с бедностью оказывается помощь женщинам-иммигрантам в таких сферах, как жилищное строительство и обеспечение жильем. В заключение оратор задает вопрос, предполагает ли Ирландия подписать Международную конвенцию по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

38. **Г-н Фейн** (Ирландия) говорит, что делегация его страны благодарит членов Комитета за отличные и подробные вопросы. Ирландия достигла значительного прогресса в обеспечении равноправия женщин, но многое еще предстоит сделать. Возможно, Ирландия должна занять более активную позицию в достижении фактического равенства. Действительно, в Конвенции содержатся положения, которые не находятся в полном соответствии с Конституцией Ирландии. Конституция, однако, была написана в 1942 году и, в сущности,

успешно выдержала испытание временем. Оратор соглашается с тем, что в сфере насилия в отношении женщин правительство обеспечивает недостаточно ресурсов для решения проблемы отсрочек рассмотрения дел в суде и финансирования приютов. В области торговли женщинами качество статистических данных, имеющихся у правительства, неудовлетворительно; предстоит сделать многое. Однако ему кажется, что обеспечивается удовлетворительное отношение к женщинам-иммигрантам, во всяком случае лучше, чем к мужчинам.

39. Действительно, несмотря на колоссальные темпы роста экономики в последние годы, бедность все еще существует в Ирландии, и некоторые слои населения, такие как лица, ведущие кочевой образ жизни, страдают от нее в большей степени, чем другие. Правительство предпринимает целый ряд инициатив для борьбы с бедностью, конечной целью которых является полное искоренение бедности. Всего 10 лет назад ни один иностранец не просил убежища в Ирландии, и работало только небольшое подразделение по вопросам беженцев. Ирландия быстро адаптировалась к значительному притоку иммигрантов, и в стране не было серьезных трудностей, связанных с проявлением расизма по отношению к ним, в значительной степени благодаря усилиям неправительственных организаций. Ирландия изучала опыт Соединенного Королевства в этой сфере. Однако уровень расизма в Ирландии по отношению к населению, ведущему кочевой образ жизни, является абсолютно неприемлемым и должен быть изменен.

40. **Г-н О'Каллаган** (Ирландия) говорит, что разрабатываемая Национальная стратегия в отношении женщин опирается на рекомендации Национального плана в интересах женщин, представленного правительством в Организацию Объединенных Наций в соответствии со своими обязательствами по Пекинской платформе действий. Межведомственный комитет отвечает за разработку Стратегии с учетом консультаций с представителями работодателей, работников, Национального совета женщин и других групп. Он охватит широкий диапазон вопросов, включая экономические вопросы, вопросы занятости, бедности и насилия в отношении женщин, и определит срочные задачи и меры и сроки их выполнения. Оратор заверяет Комитет, что Стратегия охватит женщин, находящихся в трудном положении, включая мигрантов, и в ней должным образом будут учтены заключительные замечания Комитета.

41. Причины оговорок Ирландии к Конвенции были подробно изложены в докладе, и их обоснованность постоянно пересматривается. Оратор соглашается с аргументами Комитета в пользу снятия оговорок, но замечает, что министр юстиции и Генеральный прокурор неоднократно рекомендовали правительству сохранить оговорки.

42. Действительно, разнообразие подразделений, занимающихся вопросами равенства полов, вносит путаницу. Несмотря на одинаковые или схожие наименования, они играют различные роли. Оратор сам возглавляет группу из 10 сотрудников, занимающуюся вопросами гендерного равноправия при министерстве юстиции, по вопросам равноправия и законодательной реформы, которое отвечает за выполнение международных обязательств Ирландии в сфере гендерного равноправия. Другая группа внутри подразделения отвечает за учет гендерной проблематики в контексте Национального плана развития. Группа по вопросам гендерного равноправия министерства образования и науки концентрирует внимание на секторе образования, а подразделение по вопросам гендерного равенства министерства финансов осуществляет надзор за выполнением политики равноправия при найме на работу государственных служащих.

43. Верно также и то, что нет общего мнения относительно наилучшего подхода к разработке политики по вопросу дискриминации. Хотя существование единого органа, занимающегося вопросами равенства мужчин и женщин, может иметь преимущества, подход Управления по вопросам равноправия также имеет свои положительные стороны. Поскольку он занимается всеми девятью аспектами дискриминации, охватываемыми законодательством Ирландии, он может использовать многолетний опыт борьбы с дискриминацией по признаку пола применительно к другим формам дискриминации. Более того, когда подобные органы были образованы в других странах Европейского союза, они стремились бороться с различными формами дискриминации.

44. **Г-жа О'Рорк** (Ирландия) говорит, что в докладе Ирландии описываются положения Конституции и законодательства, которые приводят Конвенцию в действие. Поскольку Конституция – краткий документ, если дополнить ее Конвенцией в качестве приложения, это нарушит ее баланс. Более того, поскольку изменения в

Конституцию могут вноситься только путем референдума, присоединение к ней Конвенции приведет к "фоссилизации" самой Конвенции, что будет вредным шагом, так как права женщин развиваются, а не являются статичными.

45. Было также практически нецелесообразно принимать отдельный блок законов для выполнения Конвенции по причине риска возникновения конфликта с существующим законодательством, особенно некоторыми законами, конкретным образом регулирующими различные виды дискриминации. Ирландия со своей традицией общего права отличается от государств с традицией гражданского права именно наличием отдельных конкретных законодательных актов.

46. **Г-н О'Салливан** (Ирландия) говорит, что Национальный руководящий комитет по вопросам насилия в отношении женщин, учрежденный в 1997 году, учитывает точку зрения многих групп, включая неправительственные организации. Прогресс был достигнут в решении связанных с этим явлением проблем, но многое еще предстоит сделать. Проводились широкомасштабные консультации, включая консультации среди представителей инвалидов, мигрантов и общин, ведущих кочевой образ жизни, в целях разработки стратегии для Руководящего комитета на пятилетний период.

47. Стратегия на пятилетний период будет приведена в соответствие с Национальной стратегией в отношении женщин. Основные услуги для жертв насилия предоставляются главным образом через неправительственные организации, с которыми будут проводиться консультации для выявления недостатков. Известно, что такие услуги не имеют достаточного финансирования. Что касается привлечения к ответственности лиц, совершающих насилие, то действия органов уголовного правосудия в ответ на насилие против женщин усложняются вследствие того, что лица, виновные в совершении насилия, и жертвы насилия зачастую находятся в родственных отношениях, что затрудняет успешное привлечение к ответственности этих лиц. Однако можно издать запретительные судебные приказы и охранные судебные приказы, ускорить доступ к судам и расширить полномочия полиции. Текущая политика направлена на арест лиц, совершающих насилие, и обеспечение безопасности жертв.

48. После того как Ирландия превратилась из страны чистой эмиграции в страну чистой иммиграции, она столкнулась с проблемой торговли женщинами. В настоящее время Закон о незаконных иммигрантах (торговле людьми) 2000 года нацелен главным образом на привлечение к ответственности лиц, содействующих нелегальному въезду в Ирландию, и может использоваться для привлечения к ответственности лиц, торгующих женщинами с целью эксплуатации. Однако министерство юстиции, по вопросам равноправия и законодательной реформы планирует предложить законодательство, специально направленное против этой формы торговли, с тем чтобы помочь Ирландии обеспечить выполнение обязательств, которые она возьмет на себя в соответствии с Рамочным решением Совета Европейского союза о борьбе с торговлей людьми, Конвенцией Совета Европы по борьбе с торговлей людьми и Палермским протоколом.

49. Несмотря на отсутствие официального законодательства, требующего этого, полицейским ведомствам Ирландии (Garda Síochána) было отдано распоряжение о благожелательном отношении ко всем жертвам торговли людьми. Ведущийся в настоящее время пересмотр иммиграционного законодательства и консультации неправительственных организаций относительно адекватности проводимых мер могут привести к созданию официального законодательства по этому вопросу. Национальное иммиграционное бюро Гарда расследовало все случаи, связанные с торговлей людьми, о которых было сообщено главным образом неправительственными организациями, такими как "Рухама" (Ruhama).

50. **Г-жа Фонан** (Ирландия) говорит, что данные самых последних статистических обследований жизни в Ирландии, а также статистические данные Европейского союза о доходах и условиях жизни подтвердили, что с наиболее высоким риском бедности сталкиваются семьи с детьми, одинокие родители, а также одинокие инвалиды и пожилые люди, но эти обследования также показали, что среди женщин наблюдается сокращение постоянной бедности. Конечно, возможно, что отсутствие конкретных отраслевых данных может скрыть определенные категории бедности. В целом увеличились расходы, направленные на уменьшение бедности: рост выплат на социальные нужды в три раза превышал ожидаемый темп инфляции, значительно выросли также пенсии и пособия на детей.

51. Признавая, что лишь трудоустройство дает возможность одиноким родителям, большая часть которых – женщины, избавиться от нищеты, координационный комитет под председательством члена канцелярии премьер-министра исследует пути улучшения уровня жизни родителей-одиночек и выявляет возможные препятствия на пути к найму на работу, такие как необходимость ухода за ребенком. Меры для женщин более старшего возраста включают Программу для домохозяек, которая предусматривает оплату времени, необходимого для выполнения обязанностей по дому, в течение которого они не могут работать.

52. **Г-н Даулинг** (Ирландия) говорит, что права рабочих-мигрантов защищены Конституцией, действующим законодательством и международными инструментами по правам человека, подписанными Ирландией. Как и другие страны Европейского союза, Ирландия не подписала Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Правительство придерживается мнения, что присоединение к Конвенции потребует изменения значительного объема внутреннего законодательства и будет препятствовать миграции внутри Европейского союза и действию общей миграционной территории Ирландии и Соединенного Королевства.

53. Управление комиссара по делам беженцев Ирландии и Апелляционный суд по делам беженцев активно работали в направлении обеспечения прав женщин, ищущих убежища, которые являются наиболее уязвимыми, и их работа была признана эффективной.

54. Агентство по приему и интеграции беженцев оказывало помощь в интеграции только тех лиц, которые получили статус беженцев или остались жить в Ирландии, но правительство признает, что потребность в оказании помощи в сфере интеграции беженцев выходит далеко за рамки этих групп. Эта потребность будет удовлетворяться благодаря законопроекту об иммиграции и постоянному проживанию в Ирландии, в котором предлагается создать подразделение в службе иммиграции и натурализации с целью помочь всем лицам из третьих стран, проживающим на законном основании, интегрироваться в экономическую и культурную жизнь страны. Будучи координирующим органом, Агентство не было вовлечено в процесс реализации непосредственным образом. Оно разработало общую повестку дня для неправительственных организаций, которые финансируются государством и будут получать финансовую помощь от Европейского союза, выделяемую на цели интеграции на период 2007–2013 годов.

55. **Г-н Фейи** (Ирландия) говорит, что, несмотря на то что эксперты были, возможно, правы в том, что у правительства отсутствует концепция решения поставленных Конвенцией задач, он уверен, что Национальная стратегия в интересах женщин исправит этот недостаток. Несомненно, потребуется проведение большего числа позитивных мер для улучшения положения женщин и обеспечения "фактического равенства". Правительство будет использовать широкий подход, предложенный в заключительных замечаниях Комитета, даже если оно не сможет осуществить их выполнение во всех деталях.

56. **Г-жа Шёпп-Шиллинг**, возвращаясь к вопросу оговорок Ирландии, обращает внимание делегации на статью 23 Конвенции, в которой указывается, что Конвенция не оказывает воздействия на положения национального законодательства или международных договоров, в большей степени "способствующих достижению равноправия между мужчинами и женщинами". Оратору хотелось бы знать, проводило ли правительство полный обзор национального законодательства для обеспечения охвата всех сфер Конвенции. Оратор также хотела бы узнать, установлены ли временные рамки для введения изменений в Конституцию, и, поскольку результаты референдума в значительной степени зависят от задаваемых вопросов, она убеждает правительство представлять такие изменения в позитивном свете.

57. Усилия Ирландии по борьбе с бедностью и безработицей среди женщин привели к позитивным результатам, но власти должны с осторожностью относиться к статистическим данным. Значительно больше женщин, чем мужчин, имеют неполную занятость. Соответственно, рассматривая число работающих женщин, необходимо принимать во внимание, сколько часов они работают. Оратор хотела бы узнать, намеревается ли правительство сделать Программу для домохозяек ретроактивной, как это сделало правительство в ее стране, Германии, в отношении аналогичного проекта, так, чтобы это охватывало период времени до 1994 года.

58. **Г-жа Симмс** выражает обеспокоенность по поводу того, что приток иммигрантов в Ирландию может привести к возникновению расистских настроений. Она спрашивает, принимаются ли конкретные меры для интеграции таких иммигрантов в ирландское общество и обеспечения того, чтобы любые дискриминационные практики, присущие их культурам, не распространились в обществе.

59. Оратор задает вопрос о том, каковы корни расистского отношения к лицам, принадлежащим к кочевой общине. Оратор также подчеркивает пересечение вопросов пола и расы и указывает, что женщины из этнических меньшинств часто не могут противостоять дискриминации по гендерному признаку в своих собственных общинах. В заключение оратор говорит, что слышала о том, что банки в Ирландии зачастую требуют от чернокожих женщин представления результатов анализов на ВИЧ/СПИД до предоставления им ссуды. Оратору хотелось бы знать, верна ли эта информация.

60. **Г-жа Гаспар** задает вопрос, был ли представлен доклад в парламент Ирландии и был ли образован специальный парламентский подкомитет для рассмотрения вопросов равенства между мужчинами и женщинами.

61. **Г-н Фейи** (Ирландия) отвечает, что, поскольку правительство признает самобытность культуры кочевой общины, оно не рассматривает ее как отдельную этническую группу. Оратор не уверен, что сама кочевая община хотела бы, чтобы ее рассматривали как отдельную этническую группу. На вопрос, поставленный г-жой Гаспар, оратор отвечает, что доклад был представлен в парламентский комитет по вопросам правосудия, равенства и женщин, который был учрежден в ноябре 2003 года для рассмотрения всех аспектов гендерного равенства.

62. **Г-н О'Каллаган** (Ирландия) говорит, что принял к сведению комментарии по поводу оговорок и передаст их в канцелярию Генерального прокурора для дальнейшего рассмотрения. Что касается конституционной реформы, он говорит, что нельзя составить конкретный график до тех пор, пока Всепартийный парламентский комитет не представит свой доклад. Несмотря на то что все заинтересованные стороны хотят идти вперед, процесс реформирования оказался сложным и трудным и потребует времени.

63. Он подчеркивает, что законодательство Ирландии по вопросам трудовой занятости и обеспечения товарами и услугами, в частности, запрещает дискриминацию лиц, ведущих кочевой образ жизни, следовательно, члены кочевой общины имеют право требовать правовой компенсации за нарушение своих прав. Он не слышал каких-либо сообщений о том, что банки требуют от женщин-иммигрантов представлять результаты анализов на ВИЧ/СПИД, и не уверен в правомерности такой практики.

64. **Г-жа Хиггинс** (Ирландия) говорит, что в других европейских странах участие женщин на рынке труда оценивается по числу работающих, а не по числу отработанных часов. В соответствии с последними статистическими данными 68 процентов работающих женщин работают полный рабочий день, а 32 процента – неполный рабочий день. Эти цифры остаются стабильными со времени начала экономического подъема в 1999 году.

65. **Г-жа Фонан** (Ирландия) говорит, что в соответствии с Программой для домохозяек с ограниченными или непостоянными взносами в фонд социального страхования, до 20 лет из истории выплат могут не учитываться. Однако Программа, реализация которой началась в 1994 году, в настоящее время пересматривается, и рассматривается ряд реформ, включая изменение даты вступления в силу и замену системы, не учитывающей историю выплат, системой, основанной на зачисленных взносах.

Статьи 7–9

66. **Председатель** просит членов страновой целевой группы задавать вопросы.

67. **Г-жа Шимонович** (Докладчик) говорит от своего собственного имени, что новая Национальная стратегия в отношении женщин должна охватывать все положения Конвенции и включать соответствующие штрафы за нарушения. Оратор отмечает, что текст Европейской конвенции о правах человека был полностью

включен в законодательство Ирландии, и в этой связи интересуется, каковы основные различия между ее положениями и положениями Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

68. Со ссылкой на статью 7 Конвенции оратор задает вопрос, планирует ли правительство Ирландии предпринять дополнительные шаги для увеличения числа женщин, избираемых в парламент. Несмотря на то что некоторые основные политические партии внедрили системы гендерных квот, требуется провести еще большую работу для достижения настоящего равенства между женщинами и мужчинами. В заключение оратор отмечает, что в Ирландии нет ни одной женщины, занимающей пост посла 1-го ранга или второго секретаря, и задает вопрос, почему квоты были введены только для определенных постов министерства иностранных дел.

69. **Г-жа Попеску** говорит, что женщины недостаточно представлены в правительствах национального и местного уровня. Оратор задает вопрос, проводил ли парламентский комитет по правосудию, равенству и делам женщин изучение причин такого положения и возможных мер для его устранения, и если нет, то она рекомендует провести такое изучение. Поскольку ряд политических партий Ирландии предприняли позитивные шаги для расширения участия женщин, оратор интересуется, можно ли будет использовать эту хорошую практику как основу для ряда руководящих указаний. Оратор также просит представить дополнительную информацию о том, как правительство намеревается достичь 40 процентов запланированного гендерного баланса в государственных советах.

70. В заключение оратор выражает желание узнать, рассматривает ли правительство вопрос о принятии специальных временных мер для обеспечения соответствующего представительства уязвимых групп, включая лиц, ведущих кочевой образ жизни, инвалидов и членов других меньшинств, в местном правительстве.

71. **Г-н Фейи** (Ирландия) признает, что правительство Ирландии не смогло достичь своих целей в сфере расширения представительства женщин в политической жизни, но отмечает, что были разработаны инициативы по поддержке трех основных политических партий для проявления более активного подхода к отбору и назначению женщин-кандидатов. В этой связи оратор несомненно уделит серьезное внимание предложению г-жи Попеску относительно подготовки руководящих указаний. Что касается цели достижения 40-процентного гендерного баланса, в настоящее время все учреждения, выдвигающие кандидатов, должны выдвигать кандидатов на вакантные должности как из числа мужчин, так и из числа женщин. При отборе успешных кандидатов правительство должно обеспечить достижение 40-процентной квоты и отвечать за представление отчетов кабинету о достигнутых результатах дважды в год.

72. В последние годы наблюдается рост числа женщин, избранных на различные посты на местном уровне. Представители уязвимых групп и групп меньшинств также имели ограниченный успех на местных выборах, но необходимо сделать еще больше для облегчения их назначения на должности. В заключение оратор подчеркивает, что женщины Ирландии недостаточно энергично участвуют в национальной политике. Для достижения успеха в этой сфере они должны быть более уверенными в своих силах и добиваться более сильной поддержки других женщин.

73. **Г-н О'Каллаган** (Ирландия) говорит, что министерство юстиции, по вопросам равноправия и законодательной реформы финансирует ряд инициатив, предназначенных для стимулирования выдвижения женщин-кандидатов от групп меньшинств. Оратор добавляет, что из местного правительства открывается путь в национальное правительство Ирландии, и подчеркивает, что выборы женщин-мэров в трех основных городах Ирландии отражают рост числа женщин, избираемых в местные правительственные учреждения.

74. Оратор заверяет Комитет, что обязательства Ирландии по Конвенции, а также по другим международным документам принимались во внимание при разработке Национальной стратегии в отношении женщин, и отмечает рекомендацию о необходимости изучения причин недостаточного представительства женщин в политической жизни.

75. **Г-н Гиббонс** (Ирландия) говорит, что в соответствии с последними статистическими данными о дипломатическом персонале министерства иностранных дел, женщины составляют 34,6 процента от общего числа первых секретарей/заместителей глав учреждений, 21 процент от числа советников и 25 процентов от

числа послов 2-го ранга. За последние годы гендерный баланс в министерстве значительно изменился, что может быть проиллюстрировано тем фактом, что почти 60 процентов вступающих в должность на уровне третьего секретаря являются женщинами. Поставленные цели составляли 35 процентов и 30 процентов, соответственно, для назначения женщин на уровне первого секретаря/главы учреждения и советника.

76. **Председатель** просит членов Комитета задавать дополнительные вопросы.

77. **Г-жа Тавариш да Силва** приветствует шаги, направленные на назначение большего числа женщин на должности в государственных учреждениях. Однако оратору хотелось бы знать больше о причинах, по которым они вообще не стремятся к избранию. По мнению оратора, отсутствие такого стремления вызвано тем, что женщины рассматриваются главным образом как субъекты неофициальной сферы, поэтому для улучшения ситуации потребуются изменение отношения к женщине. Кроме того, культура политической жизни Ирландии с доминированием мужчин должна стать более благоприятной для женщин.

78. Оратор подчеркивает, что сам парламент Ирландии отмечал ориентированность Конституции на мужское население, указывая помимо прочего на то, что она является продуктом патриархальных времен. Оратор подчеркивает важность решения этого вопроса особенно потому, что формальный смысл закона должен отражать его сущность.

79. **Г-жа Бельмихуб-Зердани** задает вопрос, почему социальное развитие в Ирландии не шло в ногу с экономическим развитием и почему, в частности, женщины все еще не играют равноправную роль во всех сферах общественной жизни. В этой связи оратор предлагает принятие законов для того, чтобы политические партии уважали принцип недопущения дискриминации, и спрашивает, возможно ли будет внедрить систему избирательного списка, на основании чего женщины и мужчины будут иметь одинаковые возможности быть избранными.

80. **Г-н Фейи (Ирландия)** говорит, что женщинам очень трудно добиться успеха на политической арене Ирландии, являющейся одной из наиболее конкурентных в Европе. Более того, избирательная система не пригодна для введения квот или избирательных списков. Самым большим препятствием на пути участия женщин в политической жизни страны является отношение широкой общественности, которое меняется медленно, и в этом направлении еще многое предстоит сделать. В заключение оратор признает, что Конституция, написанная в начале 1930-х годов, была ориентирована на мужское население. Однако оратор выражает надежду, что со временем она будет изменена.

Заседание закрывается в 13 ч.